บทสวดรัตนสูตร
บทสวดพลรัตนกัปปวัฒนสูตร

สร้างขวัญ กำลังใจ ขจัดภัย



บทสวดรัตนสูตร
บทสวดพลรัตนกัปปวัตนสูตร



สร้างขวัญ กำลังใจ ขจัดภัย

ตำนานของบทรัตนสูตร

สมัยหนึ่งเมืองเวสาลีเกิดฝนแล้งขาดอาหารปลูกพืชผักไม่ได้ มีคนอดอยากล้มตายมากมาย มีโรคอหิวาต์ระบาด ซากศพถูกโยนทิ้งนอกเมืองมากมาย พวกอมนุษย์ได้กลิ่นศพก็พากันเข้ามาในเมือง ทำอันตรายคน ทำให้เมืองเวสาลีประสบภัย ๓ อย่าง คือ

ทุพภิกขภัย คือ ข้าวยากหมากแพง
อมนุสสภัย คือ อมนุษย์ทำร้ายผู้คน
โรคภัย คือ เกิดโรคระบาด

เหล่าอำมาตย์ และชาวเมืองจึงช่วยกันพิจารณาว่าเมืองนี้ไม่เคยเกิดเพทภัยแบบนี้มาถึง ๗ รัชสมัย จึงกราบทูลถามผู้ครองนครว่าภัยเกิด เพราะพระราชาไม่ตั้งอยู่ในทศพิธราชธรรมหรือไม่

พระราชาได้รับสั่งให้ชาวเมืองประชุมกันพิจารณาหาโทษของพระองค์ ชาวเมืองก็ไม่สามารถพิจารณาหาโทษได้ แสดงว่าพระองค์ตั้งอยู่ในธรรมดี ดังนั้นจึงปรึกษากันว่าควรจะนิมนต์ พระพุทธเจ้าให้เสด็จมาโปรด จึงส่งกษัตริย์ลิจฉวีเป็นผู้ไปนิมนต์

เมื่อพระพุทธองค์มาถึง พระอินทร์ พร้อมด้วยเทพบริวารจำนวนมากได้มาเฝ้า ทำให้พวกอมนุษย์ต้องหลบหนีไป พระพุทธองค์ทรงสอนพระสูตรนี้แก่พระอานนท์ ให้ท่านสวดรอบเมืองที่มีกำแพงแก้ว ๓ ชั้น ตลอด ๓ ยาม พวกอมนุษย์ที่ยังเหลืออยู่ได้หลบหนีไปจนหมด เพราะกลัวอานุภาพพระสูตร

ฝนก็ตกต้อง ตามฤดูกาล โรคระบาดก็ระงับลง ชาวเมืองก็อยู่เป็นสุขอีกครั้ง

พระพุทธเจ้ากล่าวกับพระอานนท์ ช่วงที่เกิดโรคห่า ในขณะที่พระองค์ไปปฐมพยาบาลพระที่ป่วย พระอานนท์ถามพระองค์ว่าไม่กลัวติดเชื้อหรือ พระองค์กล่าวว่า *"อานนท์ ถ้าไม่ใช่กรรมที่เราทำมา เราก็จะไม่ได้รับกรรมนั้น แต่ถ้าเราทำมา หนีอย่างไรก็หนีไม่พ้น"*

บทสวดขจัดภัยพิบัติ ๓ ประการ

จากโรคภัย จากอมนุษย์ จากเศรษฐกิจเสียหาย

โปรดช่วยกันสวดมนต์ บทขจัดภัยพิบัติ

จากโรค โควิท- ๑๙, เศรษฐกิจเสียหาย,

ประเทศชาติมีปัญหา

พระคาถา รัตนสูตร

ยานีธะ ภูตานิ สะมาคะตานี ภุมมานิ วา ยานิวะ อันตะลิกเข สัพเพ วะ ภูตา สุมะนา ภะวันตุ อะโถปิ สักกัจจะ สุณันตุ ภาสิตัง ตัสมา หิ ภูตา นิสาเมถะ สัพเพ เมตตัง กะโรถะ มานุสิยา ปะชายะ ทิวา จะ รัตโต จะ หะรันติ เย พะลิง ตัสมา หิ เน รักขะถะ อัปปะมัตตา ฯ

ยังกิญจิ วิตตัง อิธะ วา หุรัง วา สัคเคสุ วา ยัง ระตะนัง ปะณีตัง นะ โน สะมัง อัตถิ ตะถาคะเตนะ อิทัมปิ พุทเธ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ขะยัง วิราคัง อะมะตัง ปะณีตัง ยะทัชฌะคา สักยะมุนี สะมาหิโต นะ เตนะ ธัมเมนะ สะมัตถิ กิญจิ อิทัมปิ ธัมเม ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ยัมพุทธะเสฏโฐ ปะริวัณณะยี สุจิง สะมาธิมานันตะริกัญญะมาหุ สะมาธินา เตนะ สะโม นะ วิชชะติ อิทัมปิ ธัมเม ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

เย ปุคคะลา อัฏฐะ สะตัง ปะสัฏฐา จัตตาริ เอตานิ ยุคานิ โหนติ เต ทักขิเณยยา สุคะตัสสะ สาวะกา เอเตสุ ทินนานิ

มะหัปผะลานิ อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

เย สุปปะยุตตา มะนะสา ทัฬหเนะ นิกกามิโน โคตะมะสาสะนัมหิ เต ปัตติปัตตา อะมะตัง วิคัยหะ ลัทธา มุธา นิพพุติง ภุญชะมานา อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ ยะถินทะขีโล ปะฐะวิง สิโต สิย

จะตุพภิ วาเตภิ อะสัมปะกัมปิโย ตะถูปะมัง สัปปุริสัง วะทามิ

เย อะริยะสัจจานิ อะเวจจะ ปัสสะติ อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ เย อะริยะสัจจานิ วิภาวะยันติ คัมภีระปัญเญนะ สุเทสิตานิ กิญจาปิ เต โหนติ ภุสัปปะมัตตา นะ เต ภะวัง อัฏฐะมะมาทิยันติ อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุฯ

สะหาวัสสะ ทัสสะนะสัมปะทายะ ตะยัสสุ ธัมมา ชะหิตา ภะวันติ สักกายะทิฏฐิ วิจิกิจฉิตัญจะ สีลัพพะตัง วาปิ ยะทัตถิ กิญจิ จะตูหะปาเยหิ จะ วิปปะมุตโต ฉะ จาภิฐานานิ อะภัพโพ กาตุง อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

กิญจาปิ โส กัมมัง กะโรติ ปาปะกัง กาเยนะ วาจายุทะ เจตะสา วา อะภัพโพ โส ตัสสะ ปะฏิจฉะทายะ อะภัพพะตา ทิฏฐะปะทัสสะ วุตตา อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

วะนัปปะคุมเพ ยะถา ผุสสิตัคเค คิมหานะมาเส ปะฐะมัสมิง คิมเห ตะถูปะมัง ธัมมะวะรัง อะเทสะยิ นิพพานะคามิง ปะระมัง หิตายะ อิทัมปิ พุทเธ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

วะโร วะรัญญู วะระโท วะราหะโร อะนุตตะโร ธัมมะวะรัง อะเทสะยิ อิทัมปิ พุทเธ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ขีณัง ปุราณัง นะวัง นัตถิ สัมภะวัง วิรัตตะจิตตายะติเก ภะวัสมิง เต ขีณะพีชา อะวิรุฬหิฉันทา นิพพันติ ธีรา ยะถา ยัมปะทีโป อิทัมปิ สังเฆ ระตะนัง ปะณีตัง เอเตนะ สัจเจนะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ยานีธะ ภูตานิ สะมาคะตานิ ภุมมานิ วา ยานิวะ อันตะลิกเข ตะถาคะตัง เทวะมะนุสสะปูชิตัง พุทธัง นะมัสสามะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ยานธะ ภูตานิ สะมาคะตานิ ภุมมานิ วา ยานิวะ อันตะลิกเข ตะถาคะตัง เทวะมะนุสสะปูชิตัง ธัมมัง นะมัสสามะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ยานธะ ภูตานิ สะมาคะตานิ ภุมมานิ วา ยานิวะ อันตะลิกเข เตะถาคะตัง เทวะมะนุสสะปูชิตัง สังฆัง นะมัสสามะ สุวัตถิ โหตุ ฯ

ความหมายรัตนสูตร ในขุททกปาฐะ

[๗] ภูตเหล่าใด ประชุมกันแล้วในประเทศนี้ก็ดี หรือภุมมเทวดา เหล่าใดประชุมกันแล้วในอากาศก็ดี ขอหมู่ภูตทั้งปวงจงเป็นผู้มีใจดี และจงฟังภาษิตโดยเคารพ ดูกรภูตทั้งปวงเพราะเหตุนั้นแล ท่านทั้งหลายจงตั้งใจฟัง ขอจงแผ่เมตตาจิตในหมู่มนุษย์ มนุษย์เหล่าใด นำพลีกรรมไปทั้งกลางวันทั้งกลางคืน เพราะเหตุนั้นแล

ท่านทั้งหลายจงเป็นผู้ไม่ประมาทรักษามนุษย์เหล่านั้น ทรัพย์เครื่องปลื้มใจอย่างใดอย่างหนึ่ง ในโลกนี้หรือในโลกอื่น หรือรัตนะใดอันประณีตในสวรรค์ ทรัพย์และรัตนะนั้น เสมอด้วยพระตถาคตไม่มีเลย

พุทธรัตนะแม้นี้เป็นรัตนะอันประณีต ด้วย สัจจวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พระศากยมุนีมีพระหฤทัยดำรงมั่น ได้บรรลุธรรมอันใด เป็นที่สิ้นกิเลส เป็นที่สำรอกกิเลส เป็นอมฤตธรรมอันประณีต ธรรมชาติอะไรๆ เสมอด้วยพระธรรมนั้น ย่อมไม่มี

ธรรมรัตนะแม้นี้เป็นรัตนะอันประณีต ด้วยสัจจวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พระพุทธเจ้าผู้ประเสริฐสุด ทรงสรรเสริญแล้วซึ่งสมาธิใดว่าเป็นธรรมอันสะอาด บัณฑิตทั้งหลายกล่าวซึ่ง สมาธิใดว่าให้ผลในลำดับ

สมาธิอื่นเสมอด้วยสมาธินั้นย่อมไม่มี ธรรมรัตนะแม้นี้เป็นรัตนะอันประณีต ด้วยสัจจวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

บุคคล ๘ จำพวก ๔ คู่ อันสัตบุรุษทั้งหลายสรรเสริญแล้ว บุคคลเหล่านั้นควรแก่ทักษิณาทาน เป็นสาวกของพระตถาคต ทานที่บุคคลถวายแล้วในท่านเหล่านั้น ย่อมมีผลมาก สังฆรัตนะแม้นี้เป็นรัตนะอันประณีตด้วยสัจจวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พระอริยบุคคลเหล่าใด ในศาสนาของพระโคดม ประกอบดีแล้ว [ด้วยกายประโยคและวจีประโยคอันบริสุทธิ์ มีใจมั่นคง เป็นผู้ไม่มีความห่วงใย [ในกายและชีวิต]

พระอริยบุคคลเหล่านั้น บรรลุอรหัตผลที่ควรบรรลุหยั่งลงสู่อมตนิพพาน ได้ซึ่งความดับกิเลสโดยเปล่า เสวยผลอยู่ สังฆรัตนะแม้นี้เป็นรัตนะ อันประณีต ด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจง มีแก่สัตว์เหล่านี้

เสาเขื่อนที่ฝังลงดินไม่หวั่นไหวเพราะลมทั้งสี่ทิศ ฉันใด ผู้ใดพิจารณาเห็นอริยสัจทั้งหลาย เราเรียกผู้นั้นว่า เป็นสัตบุรุษผู้ไม่หวั่นไหวเพราะโลกธรรมมีอุปมาฉันนั้น สังฆรัตนะนี้ เป็นรัตนะอันประณีต ด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจง มีแก่สัตว์เหล่านี้

พระอริยบุคคลเหล่าใด ทำให้แจ้งซึ่งอริยสัจทั้งหลาย อันพระศาสดาทรงแสดงดีแล้ว ด้วยปัญญาอันลึกซึ้ง พระอริยบุคคลเหล่านั้น ยังเป็นผู้ประมาทอย่างแรงกล้าอยู่ก็จริง ถึงกระนั้น ท่านยอมไม่ยึดถือเอาภพที่ ๘ สังฆรัตนะแม่นี้ เป็นรัตนะอันประณีต ด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดี จงมีแก่สัตว์เหล่านี้

สักกายทิฏฐิและวิจิกิจฉา หรือแม้สีลัพพต ปรามาส อันใดอันหนึ่งยังมีอยู่ ธรรมเหล่านั้น อันพระอริยบุคคลนั้นละได้แล้วพร้อมด้วยความถึงพร้อมแห่งการเห็น [นิพพาน] ทีเดียว

อนึ่ง พระอริยบุคคลเป็นผู้พ้นแล้วจากอบาย ทั้ง ๔ ทั้งไม่ควรเพื่อจะทำอภิฐานทั้ง ๖ [คือ อนันตริยกรรม ๕ และการเข้ารีด] สังฆรัตนะแม่นี้เป็นรัตนะ อันประณีต ด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พระอริยบุคคลนั้นยัง ทำบาปกรรมด้วยกาย ด้วยวาจา หรือด้วยใจก็จริง ถึงกระนั้นท่านไม่ควร เพื่อจะปกปิดบาปกรรมอันนั้น ความที่บุคคลผู้มีธรรมเครื่องถึงนิพพานอันตนเห็นแล้ว เป็นผู้ไม่ควรเพื่อปกปิด บาปกรรมนั้น พระผู้มีพระภาคตรัสแล้ว สังฆรัตนะแม้นี้ เป็นรัตนะอันประณีตด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พุ่มไม้ในป่ามียอดอันบานแล้วในเดือนต้น ในคิมหันตฤดูฉันใดพระผู้มีพระภาคได้ทรงแสดงธรรมอันประเสริฐยิ่ง เป็นเครื่องให้ถึงนิพพาน เพื่อประโยชน์เกื้อกูลมีอุปมา ฉันนั้นพุทธรัตนะ แม้นี้เป็นรัตนะอันประณีต ด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พระพุทธเจ้าผู้ประเสริฐ ทรงทราบธรรมอันประเสริฐ ทรงประทานธรรมอันประเสริฐ ทรงนำมาซึ่งธรรมอันประเสริฐ ไม่มีผู้ยิ่งไปกว่า ได้ทรงแสดงธรรมอันประเสริฐ พุทธรัตนะแม้นี้เป็นรัตนะอันประณีตด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

พระอริยบุคคลเหล่าใดผู้มีจิตอันหน่ายแล้ว ในภพต่อไป มีกรรมเก่าสิ้นแล้ว ไม่มีกรรมใหม่เครื่องสมภพพระอริยบุคคลเหล่านั้น มีพืชอันสิ้นแล้ว มีความพอใจไม่งอกงามแล้ว เป็นนักปราชญ์ ยอมนิพพาน เหมือนประทีปอันดับไป ฉะนั้น สังฆรัตนะ แม้นี้เป็นรัตนะอันประณีต ด้วยสัจจะวาจานี้ ขอความสวัสดีจงมีแก่สัตว์เหล่านี้

ภูตเหล่าใดประชุมกันแล้ว ในประเทศนี้ก็ดี หรือภุมมเทวดาเหล่าใดประชุมกันแล้ว ในอากาศก็ดี เราทั้งหลาย จงนมัสการ พระพุทธเจ้า ผู้ไปแล้วอย่างนั้น ผู้อันเทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย บูชาแล้ว ขอความสวัสดี จงมีแก่สัตว์เหล่านี้

ภูตเหล่าใดประชุมกันแล้ว ในประเทศก็ดี หรือภุมมเทวดาเหล่าใดประชุมกันแล้ว ในอากาศก็ดี เราทั้งหลาย จงนมัสการพระธรรม อันไปแล้วอย่างนั้น อันเทวดาและมนุษย์ บูชาแล้ว ขอความสวัสดี จงมีแก่สัตว์เหล่านี้

ภูตเหล่าใดประชุมกันแล้ว ในประเทศนี้ก็ดี หรือ ภุมมเทวดาเหล่าใดประชุมกันแล้ว ในอากาศก็ดี เราทั้งหลาย จงนมัสการ พระสงฆ์ ผู้ไปแล้วอย่างนั้น ผู้อันเทวดาและมนุษย์บูชาแล้ว ขอความสวัสดี จงมีแก่สัตว์เหล่านี้

จบ รัตนสูตร ฯ — อ้างอิง พระไตรปิฎก ฉบับบาลีสยามรัฐ (ภาษาไทย) เล่มที่ ๒๕ พระสุตตันตปิฎก เล่ม ที่ ๑๗ ขุททกนิกาย ขุททกปาฐ- ธรรมบทอุทาน – อิติวุตตกะ- สุตตนิบาต หน้าที่ ๓ – ๖ หัวข้อที่ ๗

แหล่งอ้างอิง: ธรรมนำโลก. (๒๕๖๓). สวดรัตนสูตร เสริมพลังสู้ปัดเป่าไวรัสมหันตภัยโคโรน่า (อู่ฮั่น) ดังยุคพุทธกาล พระพุทธเจ้าทรงให้สวดพระคาถานี้ เพื่อระงับโรคร้าย.

บทสวดพลจักรกัปปวัตนสูตร*
(บทสวดชัยน้อย นะโมเม)

นะโม เม พุทธะเตชัสสา ระตะนะตะยะธัมมิกา

เตชะประสิทธิ ปะสีเทวา นารายะปะระเมสุรา

สิทธิพรัหมา จะ อินทา จะ จะตุโลกา คัมภีรักขะกา

สะมุทา ภูตุงคังกา จะ สะพรัหมาชัยยะประสิทธิ ภะวันตุ เต

ชัยยะ ชัยยะ ธรณิ ธรณี อุทะธิ อุทะธี นะทิ นะที

ชัยยะ ชัยยะ คะคนละตนละนิสัย นิรัยสัยเสนนะ เมรุราช ชะพล นระชี

ชัยยะ ชัยยะ คัมภีระ โสมภี นาเคนทะนาคี ปิศาจจะ ภูตะกาลี

ชัยยะ ชัยยะ ทุนนิมิตตะโรคี ชัยยะ ชัยยะ สิงคี สุทา ทานะ มุขะชา

ชัยยะ ชัยยะ วะรุณณะ มุขะ สาตรา ชัยยะ ชัยยะ จัมปา ทินาคะ กุละ คัณโถ

ชัยยะ ชัยยะ คัชชะคนนะตุรง สุกะระภุชง สีหะ เพียคฆะ ทีปา

ชัยยะ ชัยยะ วะรุณณะ มุขะ ยาตรา ชิตะ ชิตะ เสนนารี ปุนะ สุทธิ นระดี

ชัยยะ ชัยยะ สุขา สุขา ชีวี ชัยยะ ชัยยะ ธระณีตะเลสะทา สุชัยยา

ชัยยะ ชัยยะ ธระณี สานติน สะทา ชัยยะ ชัยยะ มังกะราช รัญญา ภะวัคเค

ชัยยะ ชัยยะ วะรุณณะ ยักเข ชัยยะ ชัยยะ รักขะเส สุระภุชะเตชา

ชัยยะ ชัยยะ พรัหมเมนทะคะณา ชัยยะ ชัยยะ ราชาธิราชสาชชัย

ชัยยะ ชัยยะ ปะฐะวิง สัพพัง ชัยยะ ชัยยะ อะระหันตาปัจเจกะพุทธะสาวัง

ชัยยะ ชัยยะ มะเหสุโร หะโรหะรินเทวา ชัยยะ ชัยยะ พรัหมาสุรักโข

ชัยยะ ชัยยะ นาโค วิรุฬหะโก วิรูปักโข จันทิมา ระวิ

อินโท จะ เวนะเตยโย จะ กุเวโร วะรุโณปิ จะ

อัคคิ วาโย จะ ปาชุณโห กุมาโร ธะตะรัฏฐะโก

อัฏฐาระสะ มะหาเทวา สิทธิตาปะสะอาทะโย

อิสิโน สาวะกา สัพพา ชัยยะ ราโม ภะวันตุ เต

ชัยยะ ธัมโม จะ สังโฆ จะ ทะสะปาโล จะ ชัยยะกัง

เอเตนะ ชัยยะ เตเชนะ ชัยยะ โสตถี ภะวันตุเต

เอเตนะ พุทธะเตเชนะ โหตุเต ชัยยะมังคะลัง

ชัยโยปิ พุทธัสสะ สิริมะโต อะยัง มารัสสะ จะปาปิมะโต ปะราชะโย

อุคโฆ สะยัมโพธิมัณเฑ ปะโมทิตา ชัยยะ ตะทา พรัหมะคะนา มะเหสิโน

ชัยโยปิ พุทธัสสะ สิริมะโต อะยัง มารัสสะ จะ ปาปิมะโตปะราชะโย

อุคโฆ สะยัมโพธิมัณเฑ ปะโมทิตา ชัยยะ ตะทา อินทะคะณา มะเหสิโน

ชัยโยปิ พุทธัสสะ สิริมะโต อะยัง มารัสสะ จะ ปาปิมะโต ปะราชะโย

อุคโฆ สะยัมโพธิมัณเฑ ปะโมทิตา ชัยยะตะทา เทวะคะณา มะเหสิโน

ชัยโยปิ พุทธัสสะ สิริมะโต อะยัง มารัสสะ จะ ปาปิมะโต ปะราชะโย

อุคโฆ สะยัมโพธิมันเฑ ปะโมทิตา ชัยยะตะทา สุปัณณะ คะนา มะเหสิโน

ชัยโยปิ พุทธัสสะ สิริมะโต อะยัง มารัสสะ จะ ปาปิมะโต ปะราชะโย

อุคโฆ สะยัมโพธิมัณเฑ ปะโมทิตา ชัยยะ ตะทา นาคะคะณา มะเหสิโน

ชัยโยปิ พุทธัสสะ สิรีมะโต อะยัง มารัสสะ จะ ปาปิมะโต ปะราชะโย

อุคโฆ สะยัมโพธิมัณเฑ ปะโมทิตา ชัยยะ ตะทา สะพรัหมะ คะณา มะเหสิโน

ชะยันโต โพธิยา มูเล สักกะยานัง นันทิ วัฑฒะโน

เอวัง ตะวัง วิชะโย โหหิ ชะยัสสุ ชะยะมัง คะเล

อะปะรา ชิตะปัลลังเก สีเส ปะฐะวิโปกขะเร

อะภิเสเก สัพพะพุทธานัง อัคคัปปัตโต ปะโมทะติ
สุนักขัตตัง สุมังคะลัง สุปะภาตัง สุหุฏฐิตัง
สุกขะโน สุมุหุตโต จะ สุยิฏฐัง พรัหมะจาริสุ
ปะทักขิณัง กายะกัมมัง วาจากัมมัง ปะทักขิณัง
ปะทักขิณัง มะโนกัมมัง ปะณีธี เต ปะทักขิณา
ปะทักขิณานิ กัตวานะ ละภัณตัตเถ ปะทักขิเณ
เต อัตถะลัทธา สุขิตา วิรุฬหา พุทธะสาสะเน
อะโรคา สุขิตา โหถะ สะหะ สัพเพหิ ญาติภิ
สุณันตุ โภนโต เย เทวา อัสมิง ฐาเน อะธิคะตา
ฑีฆายุกา สะทา โหนตุ สุขิตา โหนตุ สัพพะทา
รักขันตุ สัพพะสัตตานัง รักขันตุ ชินะสาสะนัง
ยา กาจิ ปัตถะนา เตสัง สัพเพ ปูเรนตุ มะโนระถา
ยุตตะกาเล ปะวัสสันตุ วัสสัง วัสสา วะราหะกา
โรคา จุปัททะวา เตสัง นิวาเรนตุ จะ สัพพะทา
กายาสุขัง จิตติสุขัง อะระหันตุ ยะถาระหัง
(อิติ จุลละชัยยะสิทธิมังคะลัง สมันตังฯ)

ที่มา. เวบพลังจิต http://board.palungjit.com
*(พระปลัดมงคลวัฒน์ *สุรพล ขันติพโล* สวดเรียกว่า บทสวดพลจักรรัตนสูตร)

คำแปลโดยรวม
บทสวดพรรณนาชัยชนะของพระพุทธเจ้า
เหนือหมู่มารทั้งปวง

ทั้งล่วงพ้นอำนาจท้าวจตุโลกบาลทั้ง ๔ และเป็นชัยชนะ

เหนือเทวดาทุกๆ ชั้น

ทั้งเป็นชัยชนะอมนุษย์ ยักษ์ ภูติผีปีศาจอาวุธทั้งหลายก็

ทำอันตรายไม่ได้

ทั้งชัยชนะพญานาคราช ทั้งพระจันทร์ พระอาทิตย์

พระอินทร์ พระพรหม

ทั้งลม และไฟก็ทำอันตรายไม่ได้

ขอเทวดาผู้มีศักดิ์ใหญ่ ๑๘ พระองค์จงมารักษา

ทั้งพระฤาษี พระสาวก พระธรรม พระสงฆ์จงมาอวยชัย

ขอความสวัสดีมีชัยจงมีแด่ท่านด้วยเดชแห่งพระรัตนตรัย

ในครั้งนั้นมารผู้ชั่วช้าได้พ่ายแพ้ต่อพระรัศมีของพระพุทธเจ้า

ครั้นแล้วพระองค์ก็ทรงตรัสรู้เองโดยชอบ

พระพรหมพระอินทร์ เทวดาทั้งหลาย ผู้มีเดชานุภาพมาก

ทั้งหมู่พญานาคหมู่พญาครุฑผู้มีศักดายิ่งใหญ่

ต่างชื่นชมชอบใจในชัยชนะของพระพุทธเจ้าต่อหมู่มาร

ณ โพธิบัลลังก์

เป็นชัยชนะที่เป็นอุดมมงคลทั้งเป็นฤกษ์ดียามดี
และขณะดีที่ได้ประกาศพรหมจรรย์อันบริสุทธิ์ขององค์
สมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า
ขอความสวัสดีมีชัยจงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งคุณพระ
รัตนตรัย
ขอให้ท่านจงได้รับประโยชน์และความสุข
ทั้งเจริญรุ่งเรืองในพระพุทธศาสนาขอให้มีอายุยืนยาว
ปรารถนาสิ่งหนึ่งประการใดขอให้ได้ดังใจประสงค์
และปราศจากโรคภัยทั้งหลายทั้งปวงทั้งห่างไกลความทุกข์
ขอให้ประสบสุขทั้งกายและใจ

ขอบคุณคำแปล จากเวบพลังจิตค่ะ

คำขอขมา

ข้าพเจ้า ขอขมา อโหสิกรรม เทพยดาทั้งหลาย ๑๖ ชั้นฟ้า ๑๕ ชั้นดิน ผีบ้านผีเรือน เจ้าที่เจ้าทาง พระแม่ธรณี พระแม่คงคา ที่ข้าพเจ้าอาศัยอยู่นี้ ขออโหสิกรรมในสิ่งที่ได้ล่วงเกินไป ทั้งกายกรรม วจีกรรม มโนกรรม ขอสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย อโหสิกรรมให้กับข้าพเจ้าด้วย และช่วยเปิดทางในการดำรงชีวิตให้เหมือนคนปกติโดยทั่วไป และขอให้มีโชค มีลาภ มีเงิน มีทองด้วยเถอะ

คำอุทิศ

ข้าพเจ้าขอน้อมอุทิศบุญกุศลนี้ถวายแด่ สมเด็จญาณสังวรฯ (เจริญ สุวฑฺฒโน) สมเด็จพระสังฆราชสกลมหาสังฆปริณายก พระธรรมมุนี (หลวงพ่อแพ เขมังกโร) พระพุทธพจนวราภรณ์ (จันทร์ กุสโล) พระธรรมสิงหบุราจารย์ (จรัญ ฐิตธัมโม) ฯลฯ และอุทิศแด่ บิดา มารดา บรรพบุรุษ พร้อมญาติมิตร ผู้ล่วงลับ เจ้ากรรมนายเวร

รายชื่อเจ้าภาพผู้จัดพิมพ์

สายคุณภัทริยา เล็กปทุมวภกุล

๑.	คุณชัยวัฒน์ - คุณปราณี ศรีวีระสกุล และครอบครัว	
๒.	พ่อวิสันต์ แม่เครือวัลย์ และไพจิตต์ ธนาบริบูรณ์ และครอบครัว บุพการีทั้งปวง	๑๐,๐๐๐ บาท (รวมข้อ ๑-๓)
๓.	คุณเกษม งามพิศ ไพเนตร สมเลิศ อยู่สุข ธนาบริบูรณ์ และครอบครัวพร้อมญาติมิตรบริวารทั้งปวง แผ่นดิน แผ่นฟ้า	
๔.	ครอบครัว จิตสอางค์ เกษมศรี ณ อยุธยา	๕๐๐ บาท
๕.	คุณทรงศิริ อมาตยกุลและครอบครัว	๔๐๐ บาท
๖.	คุณจันทนา สินธุยนต์	๑,๐๐๐ บาท
๗.	นางณัทญา พรอนันต์, คุณธนภัทร พรอนันต์ คุณภูริตา พรอนันต์, คุณชยาทิต พรอนันต์	๑,๐๐๐ บาท
๘.	คุณพศิลักษมิ์ ทองเจริญ และครอบครัว	๒๐๐ บาท
๙.	น.ส.ประกายรัตน์ เรืองสัมฤทธิ์	๑๐๐ บาท
๑๐.	นางอารีรัตน์ คงพันธุ์ และครอบครัว	๔๐๐ บาท
๑๑.	คุณเทียนชัย ปิ่นวิเศษ และครอบครัว	๑,๐๐๐ บาท
๑๒.	คุณเสาวรส ศิริวรรณ	๑,๐๐๐ บาท
๑๓.	พันเอกนายแพทย์ประเทือง สุคันธรส, พันเอกหญิงเปรมวดี ฐานพงษ์,น.ส.นันทพร สุคันธรส น.ส.นภัสสร พานิชลือชาชัย	๑,๐๐๐ บาท
๑๔.	คุณรัชนี ไวท์ และ นายไนเจล ไวท์	๕๐๐ บาท
๑๕.	ชูศักดิ์ สิงหเสนี อุทิศให้ พ่อเต็ม-แม่ภัทรา สิงหเสนี	๒,๐๐๐ บาท
๑๖.	ภัทริยา-ทวีศักดิ์ เล็กปทุมวภกุล อุทิศให้บรรพบุรุษ	๑,๐๐๐ บาท
๑๗.	คุณรุ่งอรุณ ทับเทศ และครอบครัว	๕๐๐ บาท

๑๘. คุณสำราญ อุสณา ตันเรืองศรี,เอื้อสุข ตันเรืองศรี
สุมิตร สีมากุล สร้างสุข อภิษฎา ตันเรืองศรี
อุทิศให้บรรพบุรุษ และเจ้ากรรมนายเวร ๑,๓๐๐ บาท
๑๙. ณัฏฐากรณ์-ณัฐธพรรธน์ จาตุรนต์ภากร ๕๐๐ บาท
๒๐. น.ส.สุภัค สมหวาน และครอบครัว ๒๐๐ บาท
๒๑. นายชาญชัย-นางนิภา สินเพ็ง และครอบครัว ๑๐๐ บาท
๒๒. น.ส.ณัฐปิยา จุนรัชฎ์ และครอบครัว ๑๐๐ บาท
๒๓. นายปิยะราช แก้วใส และครอบครัว ๓๐๐ บาท
๒๔. นายวีระพงษ์ กุนเรือง และครอบครัว ๑๐๐ บาท
๒๕. นายนนท์นที น่วมบุญลือ ๑,๐๐๐ บาท
๒๖. นายเตชทัต วันเกษม ๒๐๐ บาท
๒๗. น.ส.อรนุช มูลดี ๒๐๐ บาท
๒๘. นางเตือนจิตร ลิปตะศิริ ๑๐๐ บาท
๒๙. นางปัทมาวันท์ อมรสิริพงษ์ และครอบครัว ๒๐๐ บาท
๓๐. นายศุภกร รอดละม้าย และครอบครัว ๑๐๐ บาท
๓๑. นายวรวุฒิ สวัสดี ๒๐๐ บาท
๓๒. น.ส.ศุภลักษณ์ มณีสว่าง และครอบครัว ๒๐๐ บาท
๓๓. น.ส.สุญาณี คัยนันท์ และครอบครัว ๒๐๐ บาท
๓๔. นายธีรศักดิ์ ทองบุ และครอบครัว ๑๐๐ บาท
๓๕. นางรสสุคนธ์ ภู่ทอง ๑๐๐ บาท
๓๖. น.ส.ชนัญชิดา ตรงจิตร ๑๐๐ บาท
๓๗. น.ส.กาญจนา มณีใส ๑๐๐ บาท
๓๘. นายวันเฉลิม อินสุวรรโณ และครอบครัว ๓๐๐ บาท
๓๙. น.ส.เพ็ญนภา มะโนปิน ๑๐๐ บาท
๔๐. น.ส.รุ่งระวีฐ์ เจนเจริญภักญ์ ๒๐๐ บาท

๔๑. นางวิมลวรรณ สันติเจริญเลิศ ๑๐๐ บาท
๔๒. นางอรพิมพ์ ปลื้มอารมย์ ๑๐๐ บาท
๔๓. น.ส.สุวจี แจ่มอ่วม ๒๐๐ บาท
๔๔. นางชลาภรณ์ เจริญรัตน์ และครอบครัว ๒๐๐ บาท
๔๕. น.ส.จริยา นุ่มรักแย้ม ๑๐๐ บาท
๔๖. นางรวินันท์ บุญเล่า และครอบครัว

สายคุณบุญศรี ปลื้มภานุภัทร

๑. นางบุญศรี ปลื้มภานุภัทร พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๒. คุณสุภาพร มั่นศรี พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๓. คุณรัตนา ศรีทองคำ พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๔. คุณเบญจมาส พร้อมครอบครัว ๑๐๐ บาท
๕. คุณสุภัทรี จุลโพธิ์ พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๖. คุณสมจิตร ธนะสิทธิชัย พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๗. คุณภิรญา ธารณธรรม พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๘. คุณปิยะวดี เปลี่ยนม่วง พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๙. คุณมาดี ศรีนพพงศ์ พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๑๐. คุณณัฐรัตน์ ณัฐหทัยรัตน์ พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๑๑. คุณแสวง อังศุศิริพงศ์ พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๑๒. คุณสุนีย์ ใจซื่อ พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๑๓. คุณประไพ ปลื้มภาณุภัทร พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๑๔. คุณสุวิมล เตชะจันตะ ๒๐๐ บาท
๑๕. คุณอักษร แก้ววิชิต พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๑๖. คุณภัควรินทร์ จิรวิทย์จรัส พร้อมครอบครัว ๑,๐๐๐ บาท
๑๗. คุณมาณี คันธวณิช ๕๐๐ บาท

๑๘. คุณสุภิญญา สรรพรัตน์ พร้อมครอบครัว ๕๐๙ บาท
๑๙. คุณสัญธยา ภักดี พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๒๐. นายธนทัศน์ รถกิจ พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๒๑. คุณผสุดี อัศววราตระกูล พร้อมครอบครัว ๔๐๐ บาท

สายคุณกานดา มนูพิพัฒน์พงศ์

๑. นายณรงค์ พลละเอียด พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๒. นางศุภางค์ กำเนิดเกียรติศักดิ์ พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๓. นางพรทิพย์ ยศอ่อน พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๔. นางธนภร มณีนิล พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๕. นางมิ่งขวัญ ธรศิริกุล พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๖. นางประพิมพรรณ พรหมพิทักษ์ พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๗. นางณศมน ลี้จินดา พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๘. นางอมร นูมหันต์ พร้อมครอบครัว ๕๐๐ บาท
๙. นางสุวรรณา ชัชวาลย์สมบัติ พร้อมครอบครัว ๓๐๐ บาท
๑๐. นางเสริมศิริ พระเนตร พร้อมครอบครัว ๓๐๐ บาท
๑๑. นางศรีสุคนธ์ เครือมณี พร้อมครอบครัว ๓๐๐ บาท
๑๒. นางสมบุญ ภูพิมพ์ พร้อมครอบครัว ๔๐๐ บาท
๑๓. นายจีระศักดิ์-นางอารีย์-น.ส.อรณิณชา สูนย์ประหัตถ์ ๑๐๐ บาท
๑๔. นางพิณ น้อยมณี พร้อมครอบครัว ๑๐๐ บาท
๑๕. คุณวรรณี วรบัณฑูรย์ ๒๐๐ บาท
๑๖. คุณจันทร์สุดา วิมูลชาติ ๒๐๐ บาท
๑๗. คุณสุรพิน ปูอินต๊ะ ๒๐๐ บาท
๑๘. คุณเข็มทอง คันธพานิต ๒๐๐ บาท
๑๙. คุณจันทร์เพ็ญ ทากำเหนิด ๒๐๐ บาท

๒๐.	คุณเสาวลักษณ์ วิเทศ	๒๐๐ บาท
๒๑.	นายวิสุทธิ์ ต่อเทียนชัย พร้อมครอบครัว	๑,๐๐๐ บาท
๒๒.	นางรังสิมา ชนะนิกร พร้อมครอบครัว	๑,๐๐๐ บาท
๒๓.	คุณอุดมลักษณ์ พงษ์ปฏิพันธ์	๕๐๐ บาท
๒๔.	คุณสุชาดา เลี่ยนกัตวา	๔๐๐ บาท
๒๕.	คุณณิชาภา พลนภา	๓๐๐ บาท
๒๖.	ครอบครัว อาภาวัชรุตม์	๑,๐๐๐ บาท
๒๗.	นางติ้ง แซ่ลิ้ม และลูก-หลาน	๒,๐๐๐ บาท
๒๘.	นายปัญญา สุทธิเจษาโรจน์ พร้อมครอบครัว	๒,๐๐๐ บาท
๒๙.	นายชัยศิริ-นางวิลัยพร อาจหาญ พร้อมครอบครัว	๑,๐๐๐ บาท
๓๐.	คุณชาญเดช คุณจิตราภรณ์ วิทยานนท์ พร้อมครอบครัว	๑,๐๐๐ บาท
๓๑.	นางทัศนีย์ ตันเจริญ พร้อมครอบครัว	๕๐๐ บาท
๓๒.	นายมงคล-นางบุญเรือน และลูกหลาน	๕๐๐ บาท
๓๓.	นายมงคล-นางอัญชนา ทาวงษ์ และครอบครัว	๕๐๐ บาท
๓๔.	รศ.ดร.เนติ สุขสมบูรณ์	๕๐๐ บาท
๓๕.	นายพงษ์ศักดิ์ แสนแก้วทอง พร้อมครอบครัว	๒,๐๐๐ บาท
๓๖.	นายพงศ์เดช-นางรัชนี มนูพิพัฒน์พงศ์ และลูก	๒,๐๐๐ บาท
๓๗.	นายพงศ์สุทธิ์-นางสุมาลี –น.ส.ธนพร พงศ์พสิษฐ์	๒,๐๐๐ บาท
๓๘.	นายพงศ์เทพ-นางกานดา มนูพิพัฒน์พงศ์ พร้อมลูกหลาน	๒,๐๐๐ บาท
๓๙.	บริษัท โชตนาพริ้นท์ จำกัด	๑.๐๐๐ บาท

พิมพ์ที่

โรงพิมพ์มิ่งเมือง ๒๗๙/๕ ถ.มหิดล ต.ป่าแดด อ.เมือง จ.เชียงใหม่

โทร:๐๕๓ ๒๐๔๗๘๕-๖ มือถือ: ๐๘ ๑ ๙๙๒ ๗๘๔๕ โทรสาร:๐๕๓ ๒๘๒๔๐๐

